Twintalker 5400 (RC-6403) (RC-6403)

ENGLISH

1 Getting started
Thank you for purchasing this TOPCOM product. This product has been designed and assembled with utmost care for you and the environment. Because we at TOPCOM like to think of the future of our planet and our children, we aim to do our best to help saving the environment. This is why we decided to reduce the number of pages of our user guides and product manuals. In this short manual provided with your TOPCOM device you can find a brief explanation of how to install and use your TOPCOM device. If you would still like to discover all the features of your new TOPCOM device, please visit our website (**www.tristar.eu**) where you can download the complete user manual in your language. By doing this TOPCOM hopes to do its share to make our planet a better place, but we can only succeed with your help!

1.1 Installing / Removing the belt clip
- To remove the belt clip from the unit, push the belt clip (B) towards the antenna, while pulling the clip tab (A).
- When re-installing the belt clip, a click indicates that the belt clip is locked into position.

1.2 Installing the batteries
- Open the battery compartment. Push the latch (C) downwards.
- Put in the battery. The battery pack label will indicate the correct position of the battery.
- Before closing the battery door, check the rubber seal around the battery compartment. Make sure that the seal is in good condition and that there is no foreign matter under the seal.
- Close the battery compartment door and lock the battery door by using the latch.

2 Charging the batteries
The desktop charger provides drop-in charging conveniency.
- Put the desktop charger on a flat surface.
- Plug one end of the supplied adapter into an easy accessible electric socket and the other end into the connector on the backside of the desktop charger.
- Make sure that the radio is turned OFF.
- Put the radio in the charger.
- The charging LED will turn on if it's properly inserted and charging. It will take about 16 hours to fully charge the Ni-Mh battery.

Do not short-circuit the batteries or dispose in fire. Remove the batteries if this device is not going to be used for a long period.
Do not charge non rechargeable batteries like Alkaline batteries in the charger. This might damage the PMR's and charger unit.

3 Description
1. Antenna
2. LCD display
3. Optional headset connector
4. Optional charger connector
5. On/Off- / Menu key
6. Speaker volume up
7. Speaker volume down
8. Microphone
9. Speaker
10. Call / Key lock key
11. Channel down
12. Channel up
13. Monitor key **MON**
14. **PTT**-key

4 LCD display information
15. RX icon
16. Battery level indication
17. TX icon
18. Keylock icon
19. Volume icon
20. Vox icon
21. Channel indication
22. Sub channel indication
23. Scan icon
24. Call icon

5 Using the Twintalker 5400 (RC-6403)

If the segments and icons of the displays are shown in light grey in this user guide, it indicates that they are blinking.

5.1 Turning the Unit ON/OFF
To turn ON:
- Press and hold the -key for 2 seconds. The unit will beep and the LCD display will display the current channel.

To switch OFF:
- Press and hold the -key for 2 seconds. The unit will beep and the LCD display will turn blank.

5.2 Battery Charge Level / Low Battery Indication
The battery charge level is indicated by the battery icon on the LCD Screen.

Battery full
Battery low
Battery almost empty

When the battery is almost empty, the unit will turn OFF automatically after 30 seconds.

5.3 Adjusting Speaker Volume
There are 8 speaker volume levels (0..7)
- Press the -key to increase the speaker volume. The volume level is displayed.
- Press the -key to decrease the speaker volume.
- After 5 seconds, the unit will go back to idle status.

5.4 Receiving a signal
The unit is continuously in the receive mode when the unit is switched ON and not transmitting.

In order for other people to receive your transmission, they must also be on the same channel and have set the same sub-channel (Chapter 12.6 and 12.7).

5.5 Transmitting a signal
- Press and hold the **PTT** - key to transmit. The TX symbol is displayed.
- Hold the unit in a vertical position with the microphone 10cm from the mouth and speak into the microphone .
- Release the **PTT** - key when you want to stop transmitting.

5.6 Changing channels
- Use the -key or the -key to go to a higher or lower channel.
- Press the **PTT** - key to confirm

NEDERLANDS

1 Om te beginnen
Hartelijk dank voor de aankoop van dit TOPCOM-toestel. Dit product is met uiterste zorg voor u en het milieu ontworpen en gemonteerd. Bij TOPCOM zijn we begaan met de toekomst van onze planeet en onze kinderen, en daarom doen we ons uiterste best om het milieu te sparen. We hebben om die reden besloten het aantal pagina's van onze gebruikershandleidingen en producthandleidingen te beperken. In deze korte handleiding die bij uw TOPCOM-toestel wordt geleverd, wordt kort uitgelegd hoe u uw TOPCOM-toestel moet installeren en gebruiken. Als u alle functies van uw nieuwe TOPCOM-toestel wilt ontdekken, raden wij u aan om naar onze website te gaan (**www.tristar.eu**); daar kunt u de volledige gebruikershandleiding in uw taal downloaden. Op die manier hoopt TOPCOM een bijdrage aan een betere toekomst voor onze planeet te leveren, maar dat kan alleen met uw hulp!

1.1 De riemclip installeren/verwijderen
Druk de riemclip (B) in de richting van de antenne terwijl u het lipje van de clip (A) naar buiten trekt, om de riemclip van het toestel te verwijderen.
- Bij het teruggplaatsen van de riemclip geeft een hoorbare klik aan dat de riemclip op zijn plaats is vergrendeld.

1.2 De batterijen plaatsen
- Open het batterijvak. Duw de ontgrendeling (C) in.
- Plaats de batterij. Het label op de batterij geeft de juiste positie van de batterij aan.
- Controleer de rubberafdichting rond het batterijvak voordat u het deksel weer sluit. Controleer of de afdichting in een goede staat is en of er geen vreemde bestanddelen onder de afdichting aanwezig zijn.
- Sluit het klepje van het batterijvak en blokkeer het klepje met de ontgrendeling.

2 De batterijen opladen
Het toestel kan gemakkelijk worden opgeladen door het in de bureaulader te plaatsen.
- Plaats de bureaulader op een vlak oppervlak.
- Steek het ene uiteinde van de meegeleverde adapter in een goed toegankelijk stopcontact en het andere uiteinde in de aansluiting aan de achterkant van de bureaulader.
- Zorg dat de radio UIT staat.
- Plaats de radio in de lader.
- De laad-LED gaat branden als het toestel juist is geplaatst en aan het laden is.

Het volledig laden van de NiMH-batterijen duurt ongeveer 16 uur.

Sluit de batterijen niet kort en gooi ze nooit in het vuur. Verwijder de batterijen wanneer u het toestel langere tijd niet gebruikt.
Laad niet-oplaadbare batterijen zoals alkalinebatterijen nooit in de lader op. Dat kan de PMR's en lader schade toebrengen.

3 Omschrijving
1. Antenne
2. Lcd-display
3. Optionele headsetaansluiting
4. Optionele laderaansluiting
5. Aan/uit - Menu
6. Luidsprekervolume omhoog
7. Luidsprekervolume omlaag
8. Microfoon
9. Luidspreker
10. Toets Oproep / Toetsvergrendeling
11. Kanaal omlaag
12. Kanaal omhoog
13. Monitortoets **MON**
14. **PTT**-toets

4 Informatie lcd-display
15. RX-pictogram
16. Indicatie batterijniveau
17. TX-pictogram
18. Pictogram toetsvergrendeling
19. Volumepictogram
20. Vox-pictogram
21. Kanaalindicatie
22. Subkanaalindicatie
23. Pictogram Scannen
24. Pictogram Oproep

5 De Twintalker 5400 (RC-6403) gebruiken

Wanneer de segmenten en pictogrammen van de displays in deze handleiding in lichtgrijs worden weergegeven, geeft dit aan dat ze knipperen.

5.1 Het toestel in- en uitschakelen (AAN/UIT)
Inschakelen:
- Houd de toets gedurende 2 seconden ingedrukt. Het toestel gaat "piepen" en de lcd-display geeft het huidige kanaal weer.

Uitschakelen:
- Houd de toets gedurende 2 seconden ingedrukt. Het toestel gaat "piepen" en de lcd-display wordt zwart.

5.2 Laadniveau batterijen/Indicatie batterijniveau laag
Het laadniveau van de batterij wordt aangegeven via het batterijpictogram op het lcd-scherm.

Batterij vol
Batterijniveau laag
Batterij bijna leeg

Als de batterij bijna leeg is, gaat het toestel automatisch na 30 seconden uit.

5.3 Luidsprekervolume instellen
Er zijn 8 volumeniveaus (0..7)
- Druk op de toets om het luidsprekervolume te verhogen. Het volumeniveau wordt weergegeven.
- Druk op de toets om het luidsprekervolume te verlagen.
- Na 5 seconden keert het toestel terug naar stand-by.

5.4 Een signaal ontvangen
Het toestel is voortdurend in de ontvangstmodus wanneer het AAN staat en niet aan het zenden is.

Andere mensen die uw signaal willen ontvangen, moeten op hetzelfde kanaal zitten en hetzelfde subkanaal hebben ingesteld als u (hoofdstuk 12.6 en 12.7).

5.5 Een signaal zenden
- Houd de **PTT**-toets ingedrukt om te zenden. Het TX-symbool wordt weergegeven.
- Houd het toestel verticaal met de microfoon op 10 cm afstand van uw mond en spreek in de microfoon .
- Laat de **PTT**-toets los wanneer u wilt stoppen met zenden.

5.6 Van kanaal veranderen
- Gebruik de toets of de toets om naar een hoger of lager kanaal te gaan.
- Druk op de **PTT**-toets om te bevestigen

FRANÇAIS

1 Avant de commencer
Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit TOPCOM. Cet appareil a été conçu et montré avec le plus grand soin pour répondre à vos besoins et dans le respect de l'environnement. Soucieux de l'avenir de notre planète et de nos enfants, nous tentons de faire le maximum pour préserver l'environnement. C'est la raison pour laquelle nous avons réduit le nombre de pages de nos manuels d'utilisation et de nos guides de produits. Dans ce petit manuel fourni avec votre appareil TOPCOM, vous trouverez un résumé des instructions d'installation et d'utilisation de celui-ci. Toutefois, si vous souhaitez découvrir toutes les fonctionnalités de votre nouvel appareil TOPCOM, vous pouvez visiter notre site web (**www.tristar.eu**) et télécharger le manuel d'utilisation complet dans votre langue. De cette manière, TOPCOM espère contribuer à la préservation de notre planète, mais nous ne pouvons y arriver sans votre aide !

1.1 Installer / Retirer le clip de ceinture
Pour retirer le clip de ceinture (B) de l'appareil, poussez celui-ci vers l'antenne tout en tirant sur l'agrafe du clip (A).
- Lorsque vous réinstallez le clip de ceinture, un clic indique qu'il est correctement verrouillé.

1.2 Installation des piles
- Ouvrez le compartiment à piles. Poussez le loquet (C) vers le bas.
- Insérez la pile. L'étiquette du bloc de piles indique la position correcte de la pile.
- Avant de refermer la porte du compartiment à piles, vérifiez le joint en caoutchouc autour du compartiment à piles. Assurez-vous que le joint est en bon état et qu'il n'y a pas de corps étrangers sous le joint.
- Fermez la porte de compartiment à piles et verrouillez-la à l'aide du loquet.

2 Chargement des piles
Le chargeur de bureau permet de recharger automatiquement les piles à votre convenance.
1. Placez le chargeur de bureau sur une surface plane.
2. Branchez une extrémité de l'adaptateur fourni dans une prise de courant facile d'accès et l'autre extrémité dans le connecteur situé à l'arrière du chargeur de bureau.
3. Assurez-vous que le talkie-walkie est éteint.
4. Placez le talkie-walkie dans le chargeur.
5. La LED de chargement s'allume si l'appareil est correctement inséré et qu'il se charge.

Le temps de charge total de la pile Li-ion dure environ 16 heures.

Ne court-circuitez pas les piles et ne les jetez pas au feu. Retirez-les lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée.
Ne rechargez pas des piles non rechargeables, telles que piles alcalines, avec le chargeur. Vous pourriez endommager les talkies-walkies et le chargeur.

3 Description
1. Antenne
2. Écran LCD
3. Connecteur d'un micro-casque en option
4. Connecteur de chargeur de voiture en option
5. Touche de menu/Marche/Arrêt
6. Augmentation du volume du haut-parleur
7. Diminution du volume du haut-parleur
8. Micro
9. Haut-parleur
10. Touche de verrouillage des appels / des touches
11. Canal précédent
12. Canal suivant
13. Touche de surveillance **MON**
14. Touche **PTT**

4 Informations apparaissant sur l'écran LCD
15. Icône RX
16. Indication du niveau de chargement des piles
17. Icône TX
18. Icône de verrouillage du clavier
19. Icône de volume
20. Icône Vox
21. Indication du canal
22. Indication du sous-canal
23. Icône de balayage
24. Icône d'appel

5 Utilisation du Twintalker 5400 (RC-6403)

Si les segments et les icônes affichés sont indiqués en gris clair dans ce manuel d'utilisation, cela signifie qu'ils clignotent.

5.1 Activation et désactivation de l'appareil
Pour activer:
- Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes. L'appareil émettra un "bip" et l'écran LCD affichera le canal actuel.

Pour désactiver:
- Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes. L'appareil émettra un "bip" et l'écran LCD s'éteindra.

5.2 Niveau de charge des piles/ Indication de piles faibles
Le niveau de charge des piles est indiqué par l'icône de la pile sur l'écran LCD.

Pile totalement chargée
Pile plate
Pile presque plate

Lorsque la pile est presque plate, l'appareil s'éteint automatiquement après 30 secondes.

5.3 Réglage du volume du haut-parleur
Il y a 8 niveaux de volume du haut-parleur (0..7)
- Appuyez sur la touche en mode de veille pour augmenter le volume du haut-parleur. Le niveau de volume s'affiche.
- Appuyez sur la touche pour diminuer le volume du haut-parleur.
- Après 5 secondes, l'appareil repassera en mode veille.

Réception d'un signal
Lorsque l'appareil est activé et qu'il n'est pas en mode de transmission, il est en permanence en mode de réception.

Pour que d'autres personnes reçoivent votre transmission, elles doivent également utiliser le même canal et le même sous-canal (chapitre 12,6 et 12,7).

5.4 Émission d'un signal
- Appuyez sur la touche **PTT** et maintenez-la enfoncée pour la transmission. Le symbole TX s'affiche.
- Tenez l'appareil à la verticale, placez le micro à 10 cm de votre bouche et parlez .
- Relâchez la touche **PTT** lorsque vous voulez arrêter la transmission.

5.5 Changement de canal
- Utilisez la touche ou pour passer au canal précédent ou suivant.
- Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer

DEUTSCH

1 Erste Schritte
Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Produkts von TOPCOM entschieden haben. Dieses Produkt wurde mit der höchsten Sorgfalt für Sie und die Umwelt entwickelt und hergestellt. Da wir uns bei TOPCOM über die Zukunft unseres Planeten und unserer Kinder Gedanken machen, tun wir unser Bestes, um die Umwelt zu schützen. Daher haben wir uns entschieden, die Seitenzahl unserer Bedienungsanleitungen und Produkthandbücher zu reduzieren. In dem kurzen Handbuch, das Ihrem TOPCOM-Gerät beiliegt, finden Sie eine kurze Anleitung zur Installation und Bedienung Ihres TOPCOM-Gerätes. Wenn Sie gerne mehr über die Funktionen Ihres neuen TOPCOM-Gerätes erfahren möchten, besuchen Sie uns bitte im Internet (**www.tristar.eu**). Dort können Sie die vollständige Bedienungsanleitung in Ihrer Sprache herunterladen. Hiermit möchte TOPCOM seinen Anteil dazu leisten, unseren Planeten Erde etwas besser zu machen, doch das gelingt nur mit Ihrer Hilfe!

1.1 Befestigen / Lösen des Gürtelclips
- Um den Gürtelhalter vom Gerät zu entfernen, drücken Sie den Gürtelhalter (B) in Richtung Antenne, während Sie an der Lasche (A) ziehen.
- Wenn Sie den Gürtelhalter wieder montieren, zeigt ein Klicken an, dass der Gürtelhalter eingerastet ist.

1.2 Akkus einlegen
- Öffnen Sie das Akkufach. Ziehen Sie die Lasche (C) nach unten.
- Setzen Sie den Akku ein. Auf dem Etikett des Akkupacks ist abgebildet, in welcher Position das Akkupack korrekt eingelegt wird.
- Bevor Sie das Batteriefach mit dem Deckel verschließen, prüfen Sie die Gummidichtung. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung unversehrt ist und sich keine Fremdkörper unter der Dichtung befinden.
- Schließen Sie das Akkufach und schließen Sie die Klappe mithilfe der Lasche.

2 Laden der Akkus
Die Tischladestation ist eine praktische Lademöglichkeit.
- Stellen Sie das Ladegerät auf eine ebene Oberfläche.
- Stecken Sie ein Ende des mitgelieferten Netzadapters in eine leicht erreichbare Steckdose und das andere Ende in den Anschluss auf der Rückseite der Ladestation.
- Achten Sie darauf, dass das Funkgerät ausgeschaltet ist.
- Schieben Sie das Funkgerät in das Ladegerät.
- Die Lade-LED leuchtet auf, wenn das Gerät richtig eingelegt ist und aufgeladen wird.

Das vollständige Aufladen des NiMH-Akkus dauert etwa 16 Stunden.

Die Batterien/Akkus weder kurzschließen noch im Feuer entsorgen. Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
Laden Sie im Ladegerät keine nicht aufladbaren Batterien wie Alkali-Batterien auf. Hierdurch können die Sprechfunkgeräte und das Ladegerät beschädigt werden.

3 Beschreibung
1. Antenne
2. LCD-Anzeige
3. Optionaler Kopfhöreranschluss
4. Optionaler Ladegeräteanschluss
5. Ein/Aus- / Menü-Taste
6. Lautsprecherlautstärke anheben
7. Lautsprecherlautstärke senken
8. Mikrofon
9. Lautsprecher
10. Anruf / Tastatursperre
11. Kanal nach unten
12. Kanal nach oben
13. Überwachungstaste **MON**
14. **PTT**-Taste

4 Informationen zum LCD-Display
15. RX-Symbol
16. Batterieladeanzeige
17. TX-Symbol
18. Tastensperre-Symbol
19. Lautstärke-Symbol
20. Vox-Symbol
21. Kanalanzeige
22. Subkanalanzeige
23. Scan-Symbol
24. Anruf-Symbol

5 Betrieb des Twintalker 5400 (RC-6403)

Blinkende Segmente und Symbole der Displayanzeige werden in dieser Bedienungsanleitung hellgrau dargestellt.

5.1 Ein-/Ausschalten des Geräts
Zum Einschalten:
- Halten Sie die -Taste 2 Sekunden lang gedrückt. Sie hören einen Signalton, und die LCD-Display erscheint der aktuelle Kanal.

Zum Ausschalten:
- Halten Sie die -Taste 2 Sekunden lang gedrückt. Sie hören einen Signalton und das LCD-Display zeigt nichts mehr an.

5.2 Batterieladezustand / Anzeige schwache Batterie
Der Batterieladezustand wird mit dem Batteriesymbol auf dem LCD-Display angezeigt.

Batterie/Akku voll
Batterie/Akku schwach
Batterie/Akku fast leer

Wenn der Akku fast leer ist, schaltet sich das Gerät nach 30 Sekunden automatisch AB.

5.3 Einstellen der Lautsprecherlautstärke
Die Lautstärke des Lautsprechers ist in 8 Stufen einstellbar (0..7)
- Drücken Sie die -Taste im Standby-Modus, um die Lautsprecherlautstärke zu erhöhen. Der Lautstärke wird angezeigt.
- Drücken Sie die -Taste , um die Lautstärke zu verringern.
- Nach 5 Sekunden kehrt das Gerät in den Leerlauf zurück.

5.4 Empfangen von Signalen
Das Gerät befindet sich immer im Empfangsmodus, wenn es eingeschaltet ist und nicht sendet.

Damit andere Ihre Übertragung empfangen können, müssen sie ihre Geräte auf denselben Kanal und Subkanal eingestellt haben (Kapitel 12.6 und 12.7).

5.5 Senden eines Signals
- Halten Sie zum Senden die **PTT**-Taste gedrückt. Das TX-Symbol erscheint im Display.
- Halten Sie das Gerät in einer senkrechten Position mit dem Mikrofon 10 cm vor dem Mund. Sprechen Sie in das Mikrofon .
- Lassen Sie die **PTT**-Taste los, wenn Sie die Übertragung beenden möchten.

5.6 Wechseln des Kanals
- Verwenden Sie die - bzw. die -Taste , um den höheren bzw. tieferen Kanal zu wählen.
- Drücken Sie die **PTT** - Taste zur Bestätigung.

ESPAÑOL

1 Introducción
Gracias por adquirir este producto de TOPCOM. Este producto ha sido diseñado y montado teniendo el máximo cuidado para con usted y el medio ambiente. En TOPCOM, nos gusta pensar en el futuro de nuestro planeta y nuestros hijos, por lo que hacemos lo que está en nuestras manos para ayudar a conservar el medio ambiente. Por esta razón, hemos decidido reducir el número de páginas de nuestras guías del usuario, así como de nuestros manuales de producto. En este pequeño manual que se le facilita junto con su dispositivo de TOPCOM, podrá encontrar una breve descripción de cómo instalarlo y utilizarlo. No obstante, si desea conocer todas las características de su nuevo dispositivo de TOPCOM, visite nuestra página web (**www.tristar.eu**), donde podrá descargar el manual del usuario completo en su idioma. Gracias a esta opción, TOPCOM espera contribuir a la mejora de nuestro mundo, ¡aunque solo podremos lograrlo con su ayuda!

1.1 Retirada e instalación del clip del cinturón
- Empuje el clip del cinturón (B) hacia la antena y tire de la pestaña (A) para retirarlo de la unidad.
- Vuelva a instalar el clip del cinturón; un clic indicará que está bien colocado.

1.2 Instalación de las pilas
- Abra el compartimiento de las pilas. Pulse el pestillo (C) hacia abajo.
- Introduzca la pila. En la etiqueta de la pila se indica la posición correcta.
- Antes de cerrar el compartimiento, compruebe el precinto de goma que lo rodea. El precinto debe estar en buen estado y libre de objetos extraños.
- Cierre el compartimiento de las pilas y bloquee la tapa de las pilas mediante el pestillo.

2 Carga de las pilas
El cargador de sobremesa permite cargar la pila cómodamente.
- Coloque el cargador de sobremesa sobre una superficie plana.
- Conecte un extremo del adaptador suministrado a una toma de corriente de acceso fácil y el otro al conector situado en la parte posterior del cargador de sobremesa.
- Compruebe que la radio está apagada.
- Coloque la radio en el cargador.
- Si está bien insertada y cargándose, el LED de carga se encenderá.

Las pilas de NiMH tardarán unas 16 horas en cargarse por completo.

No cortocircuite las pilas ni las tire al fuego. Retírelas si no va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo.
No utilice el cargador para recargar pilas que no sean recargables, como las pilas alcalinas. El dispositivo PMR y el cargador podrían resultar dañados.

3 Descripción
1. Antena
2. Pantalla LCD
3. Conector de auriculares opcional
4. Conector de cargador opcional
5. Tecla de encendido / apagado / Menú
6. Subir volumen del altavoz
7. Bajar volumen del altavoz
8. Micrófono
9. Altavoz
10. Tecla de llamada / bloqueo de teclado
11. Bajar canal
12. Subir canal
13. Tecla de rastreo **MON**
14. Tecla **PTT**

4 Información de la pantalla LCD
15. Icono RX
16. Indicación del nivel de pilas
17. Icono TX
18. Icono de bloqueo de teclado
19. Icono de volumen
20. Icono VOX
21. Indicación de canal
22. Indicación de subcanales
23. Icono de barrido
24. Icono de llamada

5 Uso del Twintalker 5400 (RC-6403)

En este manual de usuario, si los segmentos e iconos de las pantallas aparecen en gris claro, significa que están parpadeando.

5.1 Encendido y apagado de la unidad
Para encender:
- Mantenga pulsada la tecla durante 2 segundos. El aparato emitirá un pitido y la pantalla LCD mostrará el canal actual.

Para apagar:
- Mantenga pulsada la tecla durante 2 segundos. El aparato emitirá un pitido y la pantalla LCD se apagará.

5.2 Nivel de carga de la pila / Indicación de carga baja
El nivel de carga de la pila se indica con el icono de la pila en la pantalla LCD.

Pilas cargadas
La pila se está agotando
Pilas casi agotadas

Cuando la pila está casi descargada, la unidad se apagará automáticamente después de 30 segundos.

5.3 Ajuste del volumen del altavoz
El volumen del altavoz tiene 8 niveles (0-7)
- Pulse la tecla (6) en el modo de espera para subir el volumen del altavoz. Se mostrará el nivel del volumen.
- Pulse la tecla (7) para bajar el volumen del altavoz.
- Tras cinco segundos, la unidad volverá al estado de inactividad.

5.4 Recepción de una señal
Cuando está encendida pero sin transmitir, la unidad se encuentra en modo de recepción.

Para que otras personas puedan recibir una transmisión, deben encontrarse en el mismo canal y tener el mismo subcanal (apartados 12.6 y 12.7).

5.5 Transmisión de una señal
- Mantenga pulsada la tecla **PTT** para transmitir. Aparecerá el símbolo TX.
- Mantenga la unidad en posición vertical con el micrófono a 10 cm de la boca y hable a través de él .
- Suelte la tecla **PTT** cuando quiera dejar de transmitir.

5.6 Cambio de canales
- Pulse la tecla (12) o la tecla (11) para cambiar a un canal superior o inferior.
- Pulse la tecla **PTT** para confirmar

SVENSKA

1 Förberedelser
Tack för att du köpt den här TOPCOM-produkten. Denna produkt har utformats och monterats med största omsorg om dig och om miljön. Eftersom vi på TOPCOM är måna om vår planets framtid och våra barn strävar vi efter att göra vårt bästa för att hjälpa till att rädda miljön. Det är därför vi har beslutat att minska antalet sidor i våra bruksanvisningar och produkthandböcker. I denna korta bruksanvisning som följer med din TOPCOM-enhet hittar du en kort beskrivning av hur du installerar och använder din TOPCOM-enhet. Om du ändå vill upptäcka alla funktioner i din nya TOPCOM-enhet kan du besöka vår webbplats (**www.tristar.eu**) där du kan ladda ner den fullständiga användarhandboken på ditt språk. TOPCOM hoppas på detta sätt dra vårt strå till stacken för att göra vår planet till en bättre plats, men vi behöver din hjälp för att lyckas!

1.1 Sätt i/ta av bälteshållaren
- För att ta bort bältesklämman från enheten ska du trycka hållaren (B) mot antennen samtidigt som du drar i hållarens flik (A).
- När bältesklämman sätts tillbaka indikerar ett klick-ljud att bältesklämman är låst i sitt läge.

1.2 Installera batterierna
- Öppna batterifacket. Dra spärrhaken (C) nedåt.
- Sätt i batterierna. Märkningen på batterifacket visar korrekt position för batteriet.
- Innan du stänger luckan till batterifacket, kontrollera gummihöljet runt batterifacket. Se till att höljet är i gott skick och att det inte finns något skräp under höljet.
- Stäng batterifacket och lås batteriluckan med hjälp av spärrhaken.

2 Ladda batterierna
Bordsladdaren är praktisk i och med att du bara behöver ställa apparaten i den för att starta laddningen.
- Placera skrivbordsladdaren på ett plant underlag.
- Sätt in adapterns ena ände i ett lättåtkomligt eluttag och den andra i uttaget på bordsladdarens baksida.
- Försäkra dig om att radion är AV.
- Sätt radion i laddaren.
- Laddnings-LED tänds om den är riktigt isatt och laddar.

Det tar ca. 16 timmar att ladda Ni-Mh-batterierna helt.

Kortslut inte batterierna och kasta dem inte i öppen eld. Ta ut batterierna om du inte ska använda enheten under en längre tid.
Ladda inte standardbatterier som inte är avsedda för uppladdning, t.ex. alkaliska batterier, i laddaren. Detta kan skada PMR-apparaterna och laddaren.

3 Beskrivning
1. Antenn
2. LCD-skärm
3. Headsetkontakt (tillval)
4. Kontakt till bladdare (tillval)
5. På/Av-knapp / menyknapp
6. Högtalarvolym upp
7. Högtalarvolym ner
8. Mikrofon
9. Högtalare
10. Ring / knapplås
11. Kanal ner
12. Kanal upp
13. Övervakningsknapp **MON**
14. **PTT**-knapp

4 Information på LCD-skärmen
15. RX-ikon
16. Batteriindikation
17. TX-ikon
18. Knapplåsikon
19. Volymikon
20. VOX-ikon
21. Kanalindikation
22. Indikation för underkanaler
23. Sökikon
24. Uppringningsikon

5 Användning av Twintalker 5400 (RC-6403)

Om text och ikoner på displayen markeras med ljusgrått betyder det, i denna bruksanvisning, att de blinkar.

5.1 Slå PÅ/AV apparaten
Så här slår du PÅ:
- Tryck på och håll ned -knappen i 2 sekunder. Apparaten "piper" och LCD-displayen visar den nuvarande kanalen.

För att slå AV:
- Tryck på och håll ned -knappen i 2 sekunder. Apparaten "piper" och LCD-displayen släcks.

5.2 Indikering av batteriets laddningsnivå och batterivarning
Batteriets laddningsnivå visas med hjälp av batteriikonen på LCD-skärmen.

Batteri fullt
Svagt batteri
Batteri nästan tomt

När ett batteri är nästan tomt, stängs enheten av automatiskt AV efter 30 sekunder.

5.3 Justera högtalarvolymen
Det finns 8 volymnivåer (0...7).
- Tryck på -knappen i vänteläget för att höja högtalarvolymen. Volymnivån visas.
- Tryck på -knappen för att sänka högtalarvolymen.
- Efter 5 sekunder återställs enheten till vänteläge.

5.4 Ta emot en signal
Enheten är hela tiden i mottagarläge när apparaten är påslagen och inte sänder.

För att andra personer ska kunna ta emot din sändning, måste de också vara på samma kanal och ha ställt in samma CTCSS-kod (se kapitel 12,6 och 12,7).

5.5 Sända en signal
- Tryck och håll ned **PTT** -knappen för att sända. TX-symbolen visas.
- Håll apparaten i vertikalt läge med mikrofonen 10cm från munnen och tala in i mikrofonen .
- Släpp **PTT** -knappen när du vill sluta sända.

5.6 Byta kanaler
- Tryck på -knappen eller -knappen för att byta till en högre eller lägre kanal.
- Tryck på knappen **PPT** för att bekräfta.

DANSK

1 Sådan kommer du i gang
Tak, fordi du valgte dette TOPCOM-produkt. Dette produkt er udviklet og samlet med den største mulige omtanke for dig og for miljøet. Da vi her hos TOPCOM tænker på vores børns og planetens fremtid, gør vi vores bedste for at skåne miljøet. Dette er grunden til, at vi har besluttet at reducere antallet af sider i vores brugervejledninger og produktmanualer. I denne korte vejledning, der følger med din TOPCOM-enhed, finder du en kort forklaring på, hvordan du installerer og bruger din TOPCOM-enhed. Hvis du alligevel skulle have lyst til at lære mere om alle funktionerne på din nye TOPCOM-enhed, kan du besøge vores websted (**www.tristar.eu**), hvor du kan downloade en komplet brugervejledning på dit sprog. På denne måde håber TOPCOM på at kunne bidrage til at gøre vores planet til et bedre sted, men det kan vi kun med din hjælp!

1.1 Montering/afmontering af bælteclips
- Fjern clipsen fra enheden ved at skubbe bæltecliysen (B) i retning af antennen, mens du trækker i tappen (A) på clipsen.
- Ved genmontering af bæltecliysen betyder et klik, at bæltecliysen er låst på plads.

1.2 Isætning af batterier
- Åbn batterirummet. Tryk udløserknappen (C) nedad.
- Isæt batteriet. Batteripakkemærket angiver batteriets korrekte position.
- Før du lukker batteridækslet, skal du kontrollere gummiseglet omkring batterirummet. Sørg for, at seglet er i god stand, og at der ikke er fremmedlegemer under seglet.
- Luk batterirummet, og lås det fast med udløserknappen.

2 Opladning af batterierne
Batterierne kan nemt og bekvemt oplades via bordopladeren.
- Placer bordopladeren på en plan overflade.
- Sæt den ene ende af den medfølgende adapter i en nemt tilgængelig stikkontakt og den anden ende i stikket bag på bordopladeren.
- Sørg for, at radioen er slukket.
- Sæt radioen i opladeren.
- Lade-LED'en tændes, hvis radioen er isat korrekt og oplader.

Det tager omkring 16 timer at oplade Ni-Mh-batteriet fuldstændigt.

Batterierne må ikke kortsluttes eller kastes på åben ild. Ta ut batterierne hvis ikke enheden skal bruges på en god stund.
Ikke lad opp ikke-opgradbare batterier, som f.eks. alkaliske batterier, i laderen. Dette kan skade PMR-enheden og laderen.

3 Beskrivelse
1. Antenne
2. LCD-display
3. Tilslutning af headset (ekstraudstyr)
4. Tilslutning af oplader (ekstraudstyr)
5. On/Off-/Menu-knap
6. Højttalerlydstyrke op
7. Højttalerlydstyrke ned
8. Mikrofon
9. Højttaler
10. Kaldeknap/tastelås
11. Kanal ned
12. Kanal op
13. Monitortast **MON**
14. **PTT**-knap

4 Oplysninger i LCD-displayet
15. RX-ikon
16. Indikering af batteriniveau
17. TX-ikon
18. Tastelås-ikon
19. Lydstyrke-ikon
20. Vox-ikon
21. Kanalindikering
22. Underkanalindikering
23. Scan-ikon
24. Kaldeikon

5 Brug af Twintalker 5400 (RC-6403)

If the segments and icons of the displays are shown in light grey in this user guide, it indicates that they are blinking.

5.1 Tænd/sluk enheden
Sådan tændes enheden:
- Tryk på -knappen , og hold den inde i to sekunder. Enheden "bipper", og LCD-displayet viser den aktuelle kanal.

Sådan slukkes enheden:
- Tryk på -knappen , og hold den inde i to sekunder. Enheden "bipper", og LCD-displayet går ud.

5.2 Batteriladeniveau/indikator for lav batterikapacitet
Batteriets ladeniveau indikeres af batteriikonet på LCD-skærmen.

Batteri fuldt opladet
Batteriniveau lavt
Batteri næsten afladet

Når batteriet næsten er helt afladet, slukkes enheden automatisk efter 30 sekunder.

5.3 Justering af højttalerlydstyrken
Der findes otte lydstyrkeniveauer (0..7)
- Tryk på -knappen i standby-tilstand for at forøge højttalerlydstyrken. Lydstyrkeniveauet vises.
- Tryk på -knappen for at reducere højttalerlydstyrken.
- Efter fem sekunder bliver enheden igen inaktiv.

5.4 Modtagelse af signal
Enheden er altid i modtagetilstand, når enheden er tændt og ikke selv sender.

Andre personer kan kun modtage din transmission, hvis de har indstillet deres enhed til samme kanal og valgt samme underkanal (kapitel 12,6 og 12,7).

5.5 Afsendelse af signal
- Tryk på **PTT**-knappen og hold den nede for at sende. TX-symbolet vises.
- Hold enheden lodret med mikrofonen 10 cm fra munden, og tal ind i mikrofonen .
- Slip **PTT**-knappen, når du ikke vil sende længere.

5.6 Sådan skifter du kanaler
- Tryk på -knappen eller -knappen for at skifte til en højere eller lavere kanal.
- Tryk på **PTT**-knappen for at bekræfte

NORSK

1 Komme i gang
Takk for at du valgte dette produktet fra TOPCOM. Dette produktet er konstruert og montert med omtanke for deg og miljøet. Ford vi i TOPCOM tenker på fremtiden for miljøet og våre barn, prøver vi å gjøre vårt beste for å verne miljøet. Derfor har vi bestemt å redusere antall sider i brukerveiledninger og brukerhåndbøker for produktene. I denne korte brukerhåndboken som følger med ditt TOPCOM-produkt finner du en kort forklaring av hvordan du installerer og bruker TOPCOM-apparatet. Hvis du vil vite mer om alle funksjonene og egenskapene til det nye TOPCOM-produktet, kan du gå til vårt webområde (**www.tristar.eu**), hvor du kan laste ned den fullstendige brukerhåndboken på ditt eget språk. På denne måten håper vi i TOPCOM at vi kan bidra til å verne om miljøet, men vi kan bare lykkes med din hjelp!

1.1 Fjerne/montere belteklipset
- For å fjerne belteklipset fra enheten trykker du beltehlipset (B) mot antennen mens du løfter på klipsfliken (A).
- Når du setter belteklipset på igjen, vil et klikk signalisere at klipset er låst i riktig stilling.

1.2 Installere batteriene
- Åpne batteridekselet. Skyv låsehaken (C) nedover.
- Sett inn batteriet. Merket på batteripakken viser riktig plassering av batteriet.
- Kontroller gummiteningen rundt batterirommet før batteridekselet settes på igjen. Kontroller at tetningen er i god stand, og at det ikke finnes fremmedelementer under tetningen.
- Lukk luken til batterirommet, og lås batteriluken

Twintalker 5400 (RC-6403)

SUOMI

1 Käytön aloittaminen

Kiitos, että ostit tämän TOPCOM-tuotteen. Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu äärimmäisen huolellisesti sinua ja ympäristöä varten. Koska TOPCOM haluaa ajatella planeettamme ja lastemme tulevaisuutta, pyrimme tekemään parhaamme ympäristön säästämiseksi. Siksi olemme päättäneet pienentää käyttöoppaidemme ja tuotekäsikirjojemme sivumäärää. Tästä TOPCOM-laitteen mukana toimitetusta lyhyestä käsikirjasta löydät lyhyet ohjeet TOPCOM-laitteesi asentamiseen ja käyttöön. Jos haluat kuitenkin tutustua kaikkiin uuden TOPCOM-laitteesi ominaisuuksiin, käy verkkosivuillamme (**www.tristar.eu**), mistä voit ladata täydellisen käyttäjän käsikirjan omalla kielelläsi. Tällä TOPCOM pyrkii osaltaan tekemään planeettamme paremman paikan, mutta voimme onnistua siinä vain sinun avullasi!

1.1 Vyökiinnikkeen irrottaminen/asentaminen

- Voit irottaa vyökiinnikkeen laitteesta painamalla vyökiinniketä (B) kohti antennia ja vetämällä samalla kiinnikkeen liuskaa (A).
- Vyökiinniketä asennettaessa napsahdus tarkoittaa, että vyökiinnike on lukittunut paikalleen.

1.2 Akkujen asentaminen

- Avaa akkulokero. Työnnä salpaa (C) alaspäin.
- Aseta akku paikalleen. Akkupakkauksen merkintä osoittaa akun oikean asennon.
- Tarkista akkulokeron ympärillä oleva kumitiiviste ennen kannen sulkemista. Varmista, että tiiviste on hyväkuntoinen ja ettei tiivisteen alla ole mitään ylimääräistä.
- Sulje akkulokeron kansi ja lukitse se salvalla.

2 Akkujen lataaminen

Pöytälaturi tekee latauksesta nopeaa.

- Aseta pöytälaturi tasaiselle pinnalle.
- Kytke mukana toimitetun muuntajan toinen pää läheiseen pistorasiaan ja toinen pää pöytälaturin takaosassa olevaan liittimeen.
- Varmista, että radio on kytketty pois päältä.
- Aseta radio laturiin.
- Latauksen merkkivalo syttyy, jos se on asetettu oikein paikalleen ja lataus on käynnissä.

Ni-MH-akun lataaminen täyteen kestää noin 16 tuntia.

Älä aiheuta oikosulkua tai heitä akkuja tuleen. Poista akut, jos laite on käytämättä pidemmän aikaa. Älä lataa paristoja, jotka ei voi ladata uudelleen, kuten alkaliparistoja. Tämä voi vahingoittaa PMR-laitetta tai latausyksikköä.

3 Kuvaus

1. Antenni
2. Nestekidenäyttö
3. Kuulokkeiden (lisävaruste) liitin
4. Laturin (lisävaruste) liitin
5. Virtanäppäin/Valikkonäppäin
6. Kaiuttimen äänenvoimakkuuden lisääminen
7. Kaiuttimen äänenvoimakkuuden vähentäminen
8. Mikrofoni
9. Kaiutin
10. Soitonäppäin / Näppäinlukkonäppäin
11. Kanava alas
12. Kanava ylös
13. Seurantanäppäin **MON**
14. **PTT**-näppäin

4 Nestekidenäytön tiedot

15. RX-kuvake
16. Varaustason merkki
17. TX-kuvake
18. Näppäinlukon kuvake
19. Äänenvoimakkuuden kuvake
20. Vox-kuvake
21. Kanavan osoitin
22. Alakanavan ilmaisu
23. Hakukuvake
24. Soittokuvake

5 Twintalker 5400 (RC-6403):n käyttö

Jos näyttöjen segmentit ja kuvakkeet kuvataan tässä käyttöoppaassa vaaleanharmaina, se tarkoittaa, että ne vilkkuvat.

5.1 Laitteen kytkeminen päälle/pois

Laitteen kytkeminen päälle:

- Paina -näppäintä ja pidä sitä pohjassa 2 sekuntia. Laite "piippaa" ja nestekidenäytöllä näkyy nykyinen kanava.

Kytkeminen pois päältä:

- Paina -näppäintä ja pidä sitä pohjassa 2 sekuntia. Laite "piippaa" ja nestekidenäyttö tyhjenee.

5.2 Akun lataustason / heikon latauksen näyttö

Akun varaustaso ilmaistaan nestekidenäytön akkukuvakkeella.

- Akku täynnä
- Akun virta vähissä
- Akku lähes tyhjä

Laite sammuu automaattisesti 30 sekunnin kuluttua, kun akku on lähes tyhjä.

5.3 Kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätäminen

Laitteessa on 8 äänenvoimakkuustasoa (0–7)

- Voit lisätä kaiuttimen äänenvoimakkuutta painamalla -näppäintä 6 valimuistissa. Näytöllä näkyy äänenvoimakkuuden taso.
- Voit pienentää kaiuttimen äänenvoimakkuutta painamalla -näppäintä 7 .
- Laite palaa valmiustilaan viiden sekunnin kuluttua.

5.4 Signaalin vastaanottaminen

Laite on aina Vastaanotto-tilassa, kun se on käynnissä eikä lähetä mitään.

Jotta muut voisivat vastaanottaa lähetyksesi, heidän on oltava viritettyinä samalle kanavalle ja käytettävä samaa alakanavaa (kappaleet 12,6 ja 12,7).

5.5 Signaalin lähettäminen

- Lähetä painamalla **PTT**-näppäintä ja pitämällä sitä pohjassa. Näytölle tulee TX-symboli.
- Pidä laitetta pystyasennossa mikrofoni 10 cm:n päässä suusta ja puhu mikrofoniin .
- Päästä **PTT**-näppäin , kun haluat lopettaa lähettämisen.

5.6 Kanavien vaihtaminen

Siirry kanavissa ylös- tai alaspäin painamalla tai näppäintä .

- Vahvista painamalla **PTT**-näppäintä .

ITALIANO

1 Prima d'iniziare

Grazie per avere acquistato questo prodotto TOPCOM. Questo prodotto è stato progettato e montato prestando la massima cura a voi e all'ambiente. Dato che a noi di TOPCOM piace pensare al futuro del nostro pianeta e dei nostri figli, facciamo del nostro meglio per aiutare a proteggere l'ambiente. Ecco perché abbiamo deciso di ridurre il numero di pagine delle nostre guide utente e dei manuali dei prodotti. In questo breve manuale fornito con il vostro dispositivo TOPCOM potrete trovare una breve spiegazione su come installare ed utilizzare il vostro dispositivo TOPCOM. Se desiderate scoprire tutte le caratteristiche del vostro nuovo dispositivo TOPCOM, visitate il nostro sito (**www.tristar.eu**), dove potrete scaricare il manuale completo nella vostra lingua. In questo modo, TOPCOM vuole fare la sua parte per rendere il nostro pianeta un luogo migliore, ma per riuscirci abbiamo bisogno del vostro aiuto!

1.1 Installazione/Rimozione della clip da cintura

Per rimuovere la clip da cintura dall'unità, spingere la clip da cintura (B) verso l'antenna premendo contemporaneamente la linguetta della clip (A).

Durante la reinstallazione della clip da cintura, un "clic" indica che la clip da cintura è fissata in posizione.

1.2 Installazione delle batterie

- Aprire il vano batterie. Spingere la chiusura a scatto (C) verso il basso.
- Inserire la batteria. L'etichetta del gruppo batterie indica la posizione corretta della batteria.
- Prima di chiudere il coperchio del vano batterie, controllare la guarnizione di gomma attorno al vano batterie. Assicurarsi che la guarnizione sia in buone condizioni e che non ci siano materiali estranei sotto il sigillo.
- Richiudere il coperchio del vano batterie e bloccarlo con la chiusura a scatto.

2 Ricarica delle batterie

Il caricatore da tavolo rappresenta un'unità di caricamento esterna.

- Sistemare il caricatore da tavolo su una superficie piana.
- Collegare un'estremità del cavo dell'adattatore in dotazione a una presa elettrica facilmente accessibile e l'altra estremità del cavo nel connettore situato nella parte posteriore del caricabatterie da tavolo.
- Assicurarsi che la radio sia SPENTA.
- Posizionare la radio nel caricatore.
- Il LED di carica si accende se l'apparecchio è inserito correttamente ed è in fase di ricarica.

Per caricare completamente la batteria Ni-Mh sono necessarie circa 16 ore.

Non cortocircuitare né smaltire le batterie bruciandole. Se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie. Non tentare di ricaricare batterie non ricaricabili come le batterie alcaline nel caricatore. Ciò potrebbe danneggiare la PMR e il caricatore.

3 Descrizione

1. Antenna
2. Display LCD
3. Connettore cuffia auricolare opzionale
4. Connettore caricabatterie opzionale
5. Tasto On/Off- / Menu
6. Aumenta volume altoparlante
7. Diminuisce volume altoparlante
8. Microfono
9. Altoparlante
10. Tasto Chiamata / Blocco tastiera
11. Canale giù
12. Canale su
13. Tasto monitoraggio **MON**
14. Tasto **PTT**

4 Informazioni sul display LCD

15. Icona RX
16. Indicazione livello batteria
17. Icona TX
18. Icona Blocco tastiera
19. Icona Volume
20. Icona Vox
21. Indicazione canale
22. Indicazione subcanale
23. Icona di scansione
24. Icona di chiamata

5 Uso del Twintalker 5400 (RC-6403)

Se i segmenti e le icone dei display sono indicati in grigio chiaro in questo manuale, ciò indica che lampeggiano.

5.1 Accensione/spegnimento dell'unità

Accensione:

- Tenere premuto il tasto per 2 secondi. L'apparecchio emette un segnale acustico e sul display LCD viene visualizzato il canale corrente.

Spegnimento:

- Tenere premuto il tasto per 2 secondi. L'apparecchio emette un segnale acustico e il display LCD si spegne.

5.2 Indicazione livello di carica batteria/ batteria scarica

Il livello di carica della batteria è indicato dall'icona della batteria sul display LCD.

- Batteria carica
- Batteria in esaurimento
- Batteria quasi scarica

Quando la batteria è quasi scarica, l'unità si spegne automaticamente dopo 30 secondi.

5.3 Regolazione del volume dell'altoparlante

Ci sono 8 livelli di volume dell'altoparlante (0..7)

- In modalità stand-by, premere il tasto 6 per alzare il volume dell'altoparlante. Viene visualizzato il livello del volume.
- Premere il tasto 7 per abbassare il volume dell'altoparlante.
- Dopo 5 secondi l'unità tornerà in modalità stand-by.

5.4 Ricezione di un segnale

Quando l'unità è accesa e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità ricezione.

Affinché i destinatari possano ricevere la trasmissione, è necessario che si trovino sullo stesso canale e sullo stesso subcanale (Capitolo 12,6 e 12,7).

5.5 Trasmissione di un segnale

- Tenere premuto il tasto **PTT** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo TX.
- Tenere l'unità in posizione verticale con il microfono a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono .
- Per interrompere la trasmissione, rilasciare il tasto **PTT** .

5.6 Cambio di canale

- Utilizzare il tasto o il tasto per cambiare canale.
- Premere il tasto **PTT** per confermare

PORTUGUÊS

1 Iniciar

Obrigado por ter adquirido este produto TOPCOM. Este produto foi concebido e montado com o maior cuidado a pensar em si e no ambiente. Porque na TOPCOM gostamos de pensar no futuro do nosso planeta e das nossas crianças, tentamos fazer o nosso melhor para ajudar a salvar o ambiente. Por isso, decidimos reduzir o número de páginas dos nossos manuais de utilizador e dos produtos. Neste pequeno manual que lhe é fornecido com o seu aparelho TOPCOM pode encontrar uma explicação breve sobre como instalar e usar o seu aparelho TOPCOM. Se quiser descobrir todas as características do seu novo aparelho TOPCOM, por favor visite o nosso site (**www.tristar.eu**) onde pode descarregar o manual do utilizador completo no seu idioma. Ao tomar esta iniciativa, a TOPCOM espera dar o seu contributo para tornar o nosso planeta melhor, mas só podemos fazê-lo com a sua ajuda!

1.1 Instalar / Remover o clipe de cinto

- Para retirar o clipe do cinto da unidade, empurre o clipe de cinto (B) na direcção da antena premindo a lingueta do clipe (A).
- Ao recolocar o clipe de cinto, um clique indica que o clipe está preso em posição.

1.2 Instalar as pilhas

Abra o compartimento das pilhas. Empurre o fecho (C) para baixo.

- Instale as pilhas. A etiqueta do conjunto das pilhas indica a posição correcta da pilha.
- Antes de fechar a tampa do compartimento das pilhas, verifique a vedação de borracha à volta do compartimento das pilhas. Certifique-se de que a vedação se encontra em boas condições e de que não existem outras matérias sob a vedação.
- Feche o compartimento das pilhas e fixe a tampa do mesmo utilizando o trinco.

2 Carregar as pilhas

O carregador de secretária oferece a possibilidade de carregamento no local.

- Coloque o carregador de mesa sobre uma superfície plana.
- Ligue uma extremidade do transformador fornecido a uma tomada eléctrica facilmente acessível e a outra extremidade ao conector existente na parte de trás do carregador de secretária.
- Certifique-se de que o rádio está desligado.
- Coloque o rádio no carregador.
- O LED indicador de carregamento acende-se quando o dispositivo está inserido da forma correcta e em carregamento.

Levará cerca de 16 horas até que as pilhas de Ni-Mh estejam totalmente carregadas.

Não provoque curto-circuitos nem elimine as pilhas queimando. Retire as pilhas se não pretender utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo. Não carregue pilhas não recarregáveis, tais como pilhas alcalinas, no carregador. Isto poderá causar danos nos PMR e no carregador.

3 Descrição

1. Antena
2. Visor LCD
3. Conector do dispositivo auricular opcional
4. Conector de carregador opcional
5. Tecla Ligar/Desligar- / Menu
6. Aumentar o volume do altifalante
7. Diminuir o volume do altifalante
8. Microfone
9. Altifalante
10. Tecla chamada / bloqueio de teclado
11. Canal para baixo
12. Canal para cima
13. Tecla de monitorização **MON**
14. Tecla **PTT**

4 Informação apresentada no visor LCD

15. Ícone RX
16. Indicador de carga da pilha
17. Ícone TX
18. Ícone Bloqueio de teclado
19. Ícone Volume
20. Ícone Vox
21. Indicação do canal
22. Indicação do subcanal
23. Ícone scan
24. Ícone de chamada

5 Utilizar o Twintalker 5400 (RC-6403)

Se os segmentos e ícones dos visores forem mostrados em cinzento claro neste manual do utilizador, significa que estão intermitentes.

5.1 Ligar e desligar a unidade

Ligar:

- Prima e mantenha premida a tecla durante 2 segundos. A unidade emitirá um sinal sonoro (bip) e o visor LCD apresentará o canal activo.

Desligar:

- Prima e mantenha premida a tecla durante 2 segundos. A unidade emitirá um sinal sonoro (bip) e o visor LCD ficará vazio.

5.2 Nível de Carga das Pilhas/Indicador de Pilhas Fracas

O nível de carga das pilhas é indicado através do ícone das pilhas no visor LCD.

- Pilha carregada
- Pilha fraca
- Pilha quase descarregada

Quando a pilha estiver quase descarregada, a unidade desliga-se automaticamente após 30 segundos.

5.3 Ajustar o Volume do Altifalante

Existem 8 níveis de volume do altifalante (0..7)

- Prima a tecla em modo de espera para aumentar o volume do altifalante. É mostrado o nível do volume.
- Prima a tecla para diminuir o volume do altifalante.
- Passados 5 segundos, a unidade volta ao estado de repouso.

5.4 Transmitir um sinal

A unidade encontra-se continuamente em modo de recepção enquanto está ligada e não está a transmitir.

Para que os outros recebam a sua transmissão, têm de estar no mesmo canal e ter definido o mesmo subcanal (Capítulos 12,6 e 12,7).

5.5 Transmitir um sinal

- Prima e mantenha premida a tecla **PTT** para transmitir. É mostrado o símbolo TX.
- Mantenha a unidade numa posição vertical, com o microfone a 10 cm da boca, e fale directamente para o microfone .
- Solte a tecla **PTT** para parar de transmitir.

5.6 Mudar de canal

- Utilize a tecla ou a tecla para mudar para um canal mais alto ou mais baixo.
- Prima a tecla **PTT** para confirmar

ČESKY

1 Začínáme

Děkujeme Vám za zakoupení tohoto výrobku TOPCOM. Tento produkt byl zkonstruován a sestaven s maximální péčí o vás a životní prostředí. Protože my v TOPCOM-u rádi myslíme na budoucnost naší planety a našich dětí, zaměřujeme se na to, abychom co možná nejvíce pomáhali ochraňovat naše životní prostředí. Z tohoto důvodu jsme se rozhodli snížit počet stran uživatelských příruček a příruček k výrobkům. V této krátké příručce, dodané k vašemu zařízení TOPCOM, najdete stručné vysvětlení, jak instalovat a používat zařízení TOPCOM. Nicméně pokud byste chtěli objevit všechny vlastnosti vašeho nového zařízení TOPCOM, navštivte prosím naši webovou stránku (www.tristar.eu), kde si můžete stáhnout kompletní uživatelskou příručku ve svém jazyce. TOPCOM tímto doufá, že přispěje svým podílem k tomu, aby se naše planeta stala lepší, ale úspěch můžeme jen s vaší pomocí!

1.1 Sejmutí a instalace spony na opasek

- Jestliže chcete sponu demontovat z jednotky, zatlačte ji (B) směrem k anténě a přitom odtáhněte zápachu sponu (A).
- Při vracení sponu na místo je zajištění spony ve správné poloze signalizováno cvaknutím.

1.2 Instalace baterií

Otevřete přihrádku na baterie. Stiskněte uvolňovací západku (C) směrem dolů.

- Vložte baterii. Na štítku pro umístění baterií bude uvedena správná pozice baterií.
- Před uzavřením přihrádky pro baterie zkontrolujte gumové těsnění. Ujistěte se, že těsnění je v pořádku a že pod těsněním není žádný cizí předmět.
- Uzavřete přihrádku pro baterie a pomocí uvolňovací západky dvířka zajistěte.

2 Nabíjení baterií

Stolní nabíječka nabízí pohodlné nabíjení pouhým vložením vysílačky do nabíječky.

- Položte stolní nabíječku na rovný povrch.
- Zapojte jeden konec dodaného adaptéru do dobře přístupné elektrické zásuvky a druhý konec do konektoru na zadní straně stolní nabíječky.
- Ujistěte se, že zařízení je vypnuté v pozici OFF.
- Do nabíječky vložte zařízení.
- Kontrolka dobíjení LED se rozsvítí, pokud je zařízení správně vložené a nabíjí se.

Úplné nabití Ni-Mh baterie trvá asi 16 hodin.

Baterie nezkratujte ani je nelikvidujte vhazováním do ohně. Jestliže zařízení nemá být po delší dobu používáno, baterie vyndejte. V nabíječce nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k dobíjení (např. alkalické). Mohlo by dojít k poškození vysílačky a nabíječky.

3 Popis

1. Anténa
2. Displej LCD
3. Konektor pro náhlavní soupravu dodávanou jako doplněk
4. Konektor pro do nabíječku dodávanou jako doplněk
5. Tlačítko zapnutí/vypnutí / nabídka
6. Větší hlasitost reproduktoru
7. Nižší hlasitost reproduktoru
8. Mikrofon
9. Reproduktor
10. Tlačítko volání / zámek klávesnice
11. Kanál dolů
12. Kanál nahoru
13. Tlačítko monitorování **MON**
14. Tlačítko **PTT**

4 Informace na LCD displeji

15. Ikona RX
16. Ikona chamada / bloqueio de teclado
17. Ikona TX
18. Ikona zámku klávesnice
19. Ikona hlasitosti
20. Ikona režimu VOX
21. Označení kanálu
22. Označení podkanálu
23. Ikona vyhledávání kanálů
24. Ikona volacího tónu

5 Použití zařízení Twintalker 5400 (RC-6403)

Pokud jsou v této uživatelské příručce části a ikonky na displeji zobrazeny ve světle šedivé barvě, znamená to, že blikají.

5.1 ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ zařízení

Zapnutí:

- Stiskněte a podržte tlačítko po dobu 2 sekund. Zařízení „pípne" a na LCD displeji se zobrazí aktuální kanál.

Vypnutí:

- Stiskněte a podržte tlačítko po dobu 2 sekund. Zařízení „pípne" a LCD displej zhasne.

5.2 Ukazatel úrovně nabití baterie a signalizace vybité baterie

Úroveň nabití baterie je uvedena ikonkou baterie na LCD obrazovce.

- Baterie jsou plně nabité
- Baterie jsou téměř vybité
- Baterie jsou téměř vybité

Když je baterie téměř vybitá, zařízení se automaticky po 30 sekundách vypne.

5.3 Nastavení hlasitosti reproduktoru

Existuje zde 8 úrovní hlasitosti reproduktoru (0..7).

- Jestliže chcete hlasitost zvýšit, stiskněte v pohotovostním režimu tlačítko .
- Úroveň hlasitosti se zobrazí.
- Jestliže chcete hlasitost snížit, stiskněte tlačítko .
- Po 5 sekundách se zařízení vrátí do pohotovostního stavu.

5.4 Příjem signálu

Je-li vysílačka zapnutá a nevysílá signál, je trvale v režimu příjmu.

Pokud má vaše vysílání přijímat někdo další, musí mít naladěný stejný kanál a nastavený stejný kód (kapitola 12.6 a 12.7).

5.5 Vysílání signálu

- Před vysíláním stiskněte a podržte tlačítko **PTT** . Zobrazí se symbol TX.
- Přístroj držte ve svislé poloze s mikrofonem 10 cm před ústy a mluvte do mikrofonu .
- Chcete-li přenos ukončit, uvolněte tlačítko **PTT** .

5.6 Změna kanálů

- Pro přechod o kanál výše nebo níže použijte tlačítko nebo .
- Potvrďte nastavení stisknutím tlačítka **PTT** .

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1 Τα πρώτα βήματα

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν TOPCOM. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί και συναρμολογηθεί με πολύ μεγάλο σεβασμό προς το περιβάλλον και τις ανάγκες σας. Επειδή εμείς στην TOPCOM θέλουμε να σκεφτόμαστε το μέλλον του πλανήτη μας και των παιδιών μας, στόχος μας είναι να κάνουμε ό,τι καλύτερο μπορούμε για να συμβάλουμε στη διαφύλαξη του περιβάλλοντος. Για το λόγο αυτό αποφασίσαμε να μειώσουμε τον αριθμό των σελίδων στους οδηγούς χρήσης και τα εγχειρίδια των προϊόντων μας. Στο παρόν περιεκτικό εγχειρίδιο που παρέχεται μαζί με τη συσκευή TOPCOM, μπορείτε να βρείτε μια σύντομη περιγραφή για τον τρόπο εγκατάστασης και χρήσης της συσκευής σας TOPCOM. Εάν θέλετε να εξερευνήσετε όλες τις λειτουργίες της νέας σας συσκευής TOPCOM, επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο web (**www.tristar.eu**), από την οποία μπορείτε να κάνετε λήψη του πλήρους εγχειριδίου χρήσης στη γλώσσα σας. Η TOPCOM ελπίζει ότι αυτή θα είναι η δική της συνεισφορά στο να γίνει ο πλανήτης μας ένα καλύτερο μέρος, αλλά για να το πετύχει αυτό χρειάζεται οπωσδήποτε τη βοήθειά σας!

1.1 Τοποθέτηση/Αφαίρεση του κλιπ ζώνης

Διάρκεια Ρίψη μιας τσιγάρο κλιπ ζώνης του (B) προς την κεραία, καθώς πιέζετε την ασφάλεια του κλιπ (A).

Κατά την επανατοποθέτηση του κλιπ ζώνης, θα ακούσετε ένα κλικ που θα υποδεικνύει ότι το κλιπ ζώνης έχει "κουμπώσει" στη θέση του.

1.2 Τοποθέτηση των μπαταριών

- Ανοίξτε την υποδοχή μπαταρίας. Ωθήστε την ασφάλεια (C) προς τα κάτω.
- Τοποθετήστε την μπαταρία στη θέση της. Η ετικέτα της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας δείχνει τη σωστή θέση της μπαταρίας.
- Προτού κλείσετε το πορτάκι της μπαταρίας, ελέγξτε την ελαστική τσιμούχα περιμετρικά του χώρου της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η τσιμούχα είναι σε καλή κατάσταση και ότι δεν υπάρχουν ξένα σώματα κάτω από αυτήν.
- Κλείστε το πορτάκι του χώρου της μπαταρίας και πιέζοντας το με την ασφάλεια.

2 Φόρτιση των μπαταριών

Ο επιτραπέζιος φορτιστής επιτρέπει την εύκολη τοποθέτηση της μπαταρίας στην ειδική υποδοχή του.

- Τοποθετήστε τον επιτραπέζιο φορτιστή σε επίπεδη επιφάνεια.
- Βάλτε το παρεχόμενο τροφοδοτικό στην πρίζα και συνδέστε το βύσμα του καλωδίου του στην υποδοχή στο πίσω μέρος του επιτραπέζιου φορτιστή.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας.
- Τοποθετήστε τη συσκευή στην ειδική υποδοχή του φορτιστή.
- Η ενδεικτική λυχνία LED φόρτισης θα ανάψει, αν η συσκευή έχει τοποθετηθεί σωστά και φορτίζεται.

Θα χρειαστούν περίπου 16 ώρες για την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας Ni-MH.

Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες και μην τις απορρίπτετε στη φωτιά. Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μην φορτίζετε κοινές μπαταρίες μιας χρήσης, όπως π.χ. αλκαλικές, στο φορτιστή. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή PMR και στο φορτιστή.

3 Περιγραφή

1. Κεραία
2. Οθόνη υγρών κρυστάλλων (LCD)
3. Υποδοχή σύνδεσης προαιρετικών ακουστικών
4. Υποδοχή σύνδεσης προαιρετικού φορτιστή
5. Πλήκτρο On/Off-μενού
6. Αύξηση έντασης ήχου στο μεγάφωνο
7. Μείωση έντασης ήχου στο μεγάφωνο
8. Μικρόφωνο
9. Μεγάφωνο
10. Πλήκτρο κλήσης/κλειδώματος πληκτρων
11. Μείωση καναλιού
12. Αύξηση καναλιού
13. Πλήκτρο παρακολούθησης **MON**
14. Πλήκτρο **PTT**

4 Πληροφορίες ενδείξεων στην οθόνη LCD

15. Εικονίδιο RX
16. Ενδειξη επιπεδου φορτισης μπαταριας
17. Εικονίδιο TX
18. Εικονίδιο κλειδωμένων πλήκτρων
19. Εικονίδιο έντασης
20. Εικονίδιο λειτουργίας Vox
21. Ενδειξη καναλιού
22. Ενδειξη υποκαναλιού
23. Εικονίδιο σάρωσης
24. Εικονίδιο κλήσης

5 Χρήση του Twintalker 5400 (RC-6403)

Σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, εάν κάποια ένδειξη στην οθόνη απεικονίζεται σε ανοικτό γκρι χρώμα, αυτό σημαίνει ότι η ένδειξη αυτή αναβοσβήνει.

5.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της μονάδας

Ενεργοποίηση:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 2 δευτερόλεπτα. Θα ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος και η οθόνη LCD θα εμφανίσει το τρέχον κανάλι.

Απενεργοποίηση:

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 2 δευτερόλεπτα. Θα ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος και η οθόνη LCD θα σβήσει.

5.2 Ένδειξη επιπέδου φόρτισης μπαταρίας/χαμηλής μπαταρίας

Το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας υποδεικνύεται από το εικονίδιο μπαταρίας στην οθόνη LCD.

- Μπαταρία φορτισμένη πλήρως
- Χαμηλή μπαταρία
- Μπαταρία σχεδόν εκφόρτιστη

Όταν η μπαταρία είναι σχεδόν εκφόρτιστη, η συσκευή τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας μετά από 30 δευτερόλεπτα.

5.3 Ρύθμιση έντασης ήχου στο μεγάφωνο

Υπάρχουν 8 διαθέσιμα επίπεδα έντασης του ήχου

- Σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το πλήκτρο για να αυξήσετε την ένταση του ήχου στο μεγάφωνο. Το επίπεδο της έντασης εμφανίζεται στην οθόνη.
- Πατήστε το πλήκτρο για να μειώσετε την ένταση του ήχου στο μεγάφωνο.
- Μετά από 5 δευτερόλεπτα, η συσκευή θα επανέλθει σε κατάσταση αναμονής.

5.4 Λήψη σήματος

Η μονάδα βρίσκεται συνεχώς στη λειτουργία λήψης όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκπέμπει.

Προκειμένου όλα άτομα να μπορούν να λάβουν την εκπομπή σας, πρέπει να έχουν ρυθμίσει τη συσκευές τους στο ίδιο κανάλι και στο ίδιο υποκανάλι (βλ. ενότητες 12.6 και 12.7).

5.5 Εκπομπή σήματος

- Για εκπομπή, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **PTT** . Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο TX.
- Κρατήστε τη μονάδα σε κατακόρυφη θέση, με το μικρόφωνο σε απόσταση 10 εκ. από το στόμα, και μιλήστε στο μικρόφωνο .
- Όταν θέλετε να διακόψετε την εκπομπή, αφήστε το πλήκτρο **PTT** .

5.6 Αλλαγή καναλιών

- Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ή/και για να μεταβείτε σε μεγαλύτερο ή μικρότερο κανάλι.
- Πατήστε το πλήκτρο **PTT** για επιβεβαίωση.

POLSKI

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup niniejszego produktu firmy TOPCOM. Produkt ten został zaprojektowany i wykonany z największą troską o użytkownika oraz środowisko. Ponieważ w firmie TOPCOM myślimy o przyszłości naszej planety oraz naszych dzieci, naszym celem jest zrobić wszystko, aby pomóc ratować środowisko naturalne. Dlatego zdecydowaliśmy o zmniejszeniu liczby stron naszych przewodników dla użytkowników oraz instrukcji obsługi. W tym krótkim dokumencie dostarczonym z urządzeniem firmy TOPCOM znajdują się instrukcje jego instalacji oraz użytkowania. Jeśli chcesz dowiedzieć się więcej o wszystkich funkcjach swojego nowego urządzenia firmy TOPCOM, prosimy odwiedzić naszą stronę internetową (**www.tristar.eu**), z której można pobrać kompletną instrukcję obsługi w wybranym języku. Dzięki temu w firmie TOPCOM mamy nadzieję, że przyczynimy się do stworzenia z naszej planety lepszego miejsca do życia, ale całkowity sukces odniesiemy tylko z Waszą pomocą!

1.1 Zakładanie/zdejmowanie zaczepu do paska

- Aby zdjąć zaczep do paska z urządzenia, wypchnij go (B) w kierunku anteny, pociągając równocześnie za wypustkę (A).
- Przy ponownym zakładaniu słychać cichy trzask informujący o zablokowaniu zaczepu.

1.2 Wkładanie baterii

- Otwórz komorę baterii. Pchnij zatrzask (C) w dół.
- Włóż baterię. Etykieta na pakiecie baterii informuje o prawidłowej pozycji baterii.
- Przed zamknięciem pokrywy baterii sprawdź ułożenie gumowej uszczelki wokół komory baterii. Upewnij się, że uszczelka jest w dobrym stanie i nie ma pod nią żadnych zanieczyszczeń.
- Zamknij komorę baterii i zablokuj pokrywę baterii zatrzaskiem.

2 Ładowanie baterii

Urządzenie można umieścić w ładowarce biurkowej w celu naładowania.

- Umieścić ładowarkę na płaskiej powierzchni.
- Podłączyć jeden koniec kabla zasilacza do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, a drugi koniec do gniazdka w tylnej części ładowarki.
- Upewnij się, że radio jest wyłączone.
- Umieść radio w ładowarce.
- Gdy urządzenie jest prawidłowo umieszczone w ładowarce i ładowane, świeci dioda ładowania LED.

Całkowite naładowanie baterii NiMH zajmuje około 16 godzin.

Nie należy powodować zwarcia baterii ani wrzucać ich do ognia. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie. Nie należy ładować zwykłych baterii, które nie są przeznaczone do ładowania, takich jak baterie alkaliczne. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia PMR i ładowarki.

3 Opis

1. Antena
2. LCD displej
3. Konektor dopínkovej náhlavnej súpravy
4. Konektor dopínkovej nabíjačky
5. Tlačidlo zap./vyp./menu
6. Hlasitosť reproduktora – zvýšiť
7. Hlasitosť reproduktora – znížiť
8. Mikrofón
9. Reproduktor
10. Tlačidlo Hovor/Zamknúť klávesnicu
11. Výber kanála – dolu
12. Výber kanála – hore
13. Tlačidlo monitorovania **MON**
14. Tlačidlo **PTT**

4 LCD display information

15. Ikona RX
16. Ukazovateľ stavu nabitia batérie
17. Ikona TX
18. Ikona zámku klávesnice
19. Ikona hlasitosti
20. Ikona VOX
21. Označenie kanála
22. Indikácia podkanála
23. Ikona vyhľadávania
24. Ikona Hovor

5 Používanie prístroja Twintalker 5400 (RC-6403)

Ak sú segmenty a ikony displeja v tejto používateľskej príručke zobrazené svetlosivou farbou, znamená to, že blikajú.

5.1 Zapnutie a vypnutie vysielačky

Zapnutie:

- Stlačte a podržte tlačidlo 2 sekundy. Prístroj „pípne" a na LCD displeji sa zobrazí aktuálny kanál.

Vypnutie:

- Stlačte a podržte tlačidlo 2 sekundy. Prístroj „pípne" a LCD displej zhasne.

5.2 Indikátor stavu batérie/Indikácia slabej batérie

Stav nabitia batérie je uvedená pomocou ikony batérie na LCD obrazovke.

- Batéria úplne nabitá
- Batéria vybitá
- Batéria takmer úplne vybitá

Keď je batéria takmer úplne vybitá, prístroj sa automaticky VYPNE po 30 sekundách.

5.3 Nastavenie hlasitosti reproduktora

Prístroj má 8 stupňov úrovne hlasitosti (0 až 7)

- Ak chcete zvýšiť hlasitosť reproduktora, v pohotovostnom režime stlačte tlačidlo . Zobrazí sa úroveň hlasitosti.
- Ak chcete znížiť hlasitosť reproduktora, stlačte tlačidlo .
- Po 5 sekundách sa prístroj vráti do pokojového stavu.

5.4 Príjem signálu

Keď je prístroj zapnutý a nevysiela, je stále v režime prijímania.

Ak si niekto želá prijímať vaše vysielanie, musí mať naladený ten istý kanál a nastavený ten istý podkanál (kapitoly 12.6 a 12.7).

5.4 Odbiór sygnału

Gdy włączone urządzenie nie nadaje, jest w trybie odbioru.

Aby inne osoby mogły odbierać transmisje, muszą mieć ustawiony ten sam kanał i podkanał (patrz rozdziały 12.6 i 12.7).

5.5 Transmisja sygnału

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **PTT** , aby nadawać. Zostanie wyświetlony symbol TX.
- Trzymaj urządzenie pionowo z mikrofonem w odległości około 10 cm od ust i mów do mikrofonu .
- Zwolnij przycisk **PTT** , aby przerwać nadawanie.

5.6 Zmienianie kanałów

- Przyciski lub : zmieniają wybrać odpowiednio następny i poprzedni kanał.
- Naciśnij przycisk **PTT** , aby potwierdzić wybór.

SLOVENSKY

1 Začíname

Ďakujeme, že ste